

[Impressum]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **51 (1978)**

Heft 3: **Der Platz = La Place = La Piazza = The Square**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA

DER PLATZ

La Place · La Piazza · The Square

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina / Cover

Spielzeug-Stadtplatz aus erzgebirgischen Miniaturen, um 1900. Aus dem Spielzeugmuseum im Wettsteinhaus in Riehen bei Basel, das dem Schweizerischen Museum für Volkskunde angegliedert ist.

Photo W. Studer.

Das Spielzeugmuseum ist geöffnet: Mittwoch und Samstag 14–17 Uhr, Sonntag 10–12 und 14–17 Uhr. Für angemeldete Gruppen jederzeit ausser Montag

Place-jouet, une miniature de l'Erzgebirge, vers 1900. Pièce du Musée des jouets dans le palais Wettstein, à Riehen près de Bâle, qui est rattaché au Musée suisse d'ethnographie

Giocattolo rappresentante la piazza di una cittadina costruita con miniature della regione degli Erzgebirge, attorno al 1900. Dal Museo del giocattolo, nella casa Wettstein a Riehen presso Basilea, annesso al Museo svizzero dei costumi popolari

Toy square from a collection of miniatures from the Erzgebirge, about 1900. Now in the toy museum in the Wettstein House in Riehen near Basle, which is attached to the Swiss Museum of Ethnography

◄ *Ein Platz, der den Arbeitern gehört: Helvetiaplatz Zürich mit dem 1960 aufgestellten Arbeiterdenkmal von Karl Geiser (1898–1957).*

Photo Philipp Giegel, SVZ

Une place qui appartient aux ouvriers: la place Helvetia à Zurich avec le monument des travailleurs de Karl Geiser (1898–1957) érigé en 1960

Una piazza che appartiene ai lavoratori: la Helvetiaplatz di Zurigo con il monumento ai lavoratori, di Karl Geiser (1898–1957), eretto nel 1960

A square that belongs to the workers: Helvetiaplatz in Zurich, with the workers' memorial by Karl Geiser (1898–1957), erected here in 1960

Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen, der Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins
Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion Ulrich Ziegler, c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8023 Zürich
Redaktionelle Mitarbeiterin: Rita Fischler
Printed in Switzerland by Bächler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Bächler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement / Abonnement annuel: Fr. 16.50 durch / par Bächler+Co AG, 3084 Wabern
(Ausland sFr. 20.- Portozuschlag)

An diesem Heft wirkten mit: Michael Guggenheimer, St. Gallen; Hans Kasser, Herrliberg; Peter Röllin, lic. phil. I., Rapperswil; und die Photographen: Philipp Giegel SVZ; Rolf Giger SVZ; Hans Schlegel, Bern; Walter Studer, Bern; Eduard Widmer, Zürich



Photos: W. Studer

Auf dem Bärenplatz in Bern, ungefähr da, wo einst der Bärengraben lag, im Anblick von Parlamentsgebäude ► und Bundesplatz, ist ein Freilicht-Schachspiel aufgestellt – der Versuch, aus einem Platz mehr zu machen als einen blossen Durchgang oder gar nur eine Parkfläche (siehe Seite 58)

Au Bärenplatz, à Berne, à peu près à l'endroit où se trouvait autrefois la Fosse aux ours, en face du Palais fédéral et du Bundesplatz, on a installé un jeu d'échecs de plein air: une tentative de donner à une place un autre sens que celui de simple passage ou de place de stationnement

Sulla Bärenplatz di Berna, più o meno dove un tempo c'era la fossa degli orsi, in faccia al Palazzo federale ed alla Bundesplatz, è stato disposto un gioco degli scacchi all'aperto; si tratta di un tentativo di ridare vita ad una piazza, strappandola al ruolo tradizionale di area di parcheggio o di passaggio pedonale

Where the bear-pit was once situated in Berne, in a square now called Bärenplatz or "Bear Square", an open-air chessboard has been laid out against the background of the parliament buildings and Bundesplatz—an attempt to turn a square into something more than a transit area or even a parking lot

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

3/1978 51. Jahrgang / 51^e année

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss
National Tourist Office
8023 Zürich, Talacker 42

